

## REGIONAL REPORT – ARGENTINA – FEBRUARY 2009



## What to read about Project Management in Spanish? An Update

*By Ana Maria Rodriguez, MSE, PMP  
International Correspondent for PMForum & PM World Today  
Rosario, Argentina*

The August 2007 *PM World Today* included an article in which I recommended five lectures on Project Management in Spanish<sup>1</sup>. Back then I mentioned that there were limited good publications on the topic in Spanish. The article was well accepted by the Spanish speaking PM community, and I have received some emails asking for more recent recommendations. Fortunately the amount of PM books available in Spanish now has increased significantly, with more and more translations from good books in English and even better, more authors from the region are preparing excellent material.

The following five resources are my suggestion for both those getting into the profession and also experienced Project Managers that enjoy learning about others experiences and point of views:

- 1- **Cadena Crítica** (Critical Chain) by Eliyahu M. Goldratt. (Publisher: Granica). Excellent, a must. Dr. Goldratt's very famous novel was difficult to find in Spanish in the past. Now it is frequent to find it available in most bookstores. This book offers amazing thoughts both about practicing and teaching project management. For those who are not familiar with Dr. Goldratt's theories, it must be said that this book includes all the basic concepts for the development of the critical chain methodologies for managing projects. Although in my professional practice I have found difficult to apply the methodology to projects where most of the participants are from outside the organization as it happens in the construction industry, the critical chain concepts for managing time are always valid. , *La Meta* (La meta) and *No fue la suerte* (*It was not luck*) both from Dr Goldratt, are also available in the Spanish version.

---

<sup>1</sup> See [http://www.pmworltdoday.net/regional\\_reports/2007/aug.htm](http://www.pmworltdoday.net/regional_reports/2007/aug.htm)

- 2- ***La Administración de Proyectos en un Ámbito Competitivo*** (Project Management in a Competitive Environment) by Jose D. Estérkin. (Publisher: Thomson). Very Practical. José demonstrates in this book that he has experience managing projects and also offering good project management courses. The book is a very practical approach to all the Project Management theory of the Project Management Institute. It includes both the theory and also reflexions on how to apply it on a daily basis. To learn more about José Estérkin visit [www.iappglobal.com](http://www.iappglobal.com)
- 3- ***Administración Lean de Proyectos*** (Lean Project Management) by Lledó, Rivarola, Mercau, Cucchi and Esquembre (Publisher: Pearsons). Very Actual. This book brings one of the most trendy concepts on Project Management, the Lean concept, to the Spanish speaking community. Mr. Lledó and Rivarola have made again a great effort on explaining all concepts in a very simple way. This book is perfect for those worried about all the lost time on projects.
- 4- ***Guía para la administración de Proyectos, PMBOK, 4<sup>th</sup> edition***. (Publisher: Project Management Institute). Yes, a new edition of the most famous PM standard will be available soon in Spanish. The 4<sup>th</sup> edition of PMBOK is already available in English and is being translated to more than 10 languages by a team of great volunteers. The Spanish version will be available on early April. This material should be bought through internet, it is not available on bookstores. For members of PMI the books are available for free on pdf format. To learn more about what brings the new edition of PMBOK read Ms. Cyndi Snyder Stackpole's articles on the October and November issues of *PM World Today*<sup>2</sup>
- 5- ***PM World Today***. As you have already noticed, each issue of *PM World Today* includes a great amount of articles in Spanish thanks to the cooperation of the international correspondents in Latin America and Spain. Through this material the reader can learn about events, news, and also trends on the practice of the PM profession in the region. Michelle LaBrosse's column is also included translated to Spanish thanks to Mr. Roberto Toledo in Mexico. *PM World Today* has gained visibility in Latin America and Spain, we expect to include each day more material in Spanish.

---

<sup>2</sup> <http://www.pmworldtoday.net/viewpoints/2008/oct.htm#4> and <http://www.pmworldtoday.net/viewpoints/2008/nov.htm#2>

## About the Author



### **Ana Maria Rodriguez**

*International Correspondent – Argentina*



Ms. Ana Maria Rodriguez is founder and manager of ERA Project Management, offering consulting services to the Engineering and Construction Industry in Rosario, Argentina, and is an adjunct professor of project management at the Universidad Nacional de Rosario. Colombian by birth, Ms. Rodriguez graduated with a Civil Engineering Degree from Pontificia Universidad Javeriana in Bogota and from the University of Texas at Austin, USA with a Masters Degree in Construction Engineering and Project Management (MSE). Ms Rodriguez has implemented Project Management best practices and managed projects both in the government sector and in the engineering and construction private sector. Ms. Rodriguez is also an active member of PMI in Argentina. Additional information about Ms. Rodriguez can be found at [www.pmforum.org/pm](http://www.pmforum.org/pm) forum team Ms. Rodriguez welcomes contact at [arodriguezdev@gmail.com](mailto:arodriguezdev@gmail.com) also at [www.erapm.com.ar](http://www.erapm.com.ar).